

English version on the other side of this page



RÉSULTATS DES ÉCHANTILLONS D'EAU 2019-20

Depuis 17 ans et encore cette année, l'association a effectué des tests d'eau afin de déterminer la qualité de l'eau de nos lacs. Ces tests mesurent le contenu de phosphore total, la transparence de l'eau et la présence de coliformes fécaux (*Escherichia coli*).

Normalement, nous mesurons la concentration totale de phosphore et la transparence de l'eau au printemps et la présence de coliformes fécaux (*Escherichia coli*) en août. Cette année, nos analyses d'eau de source n'ont pas eu lieu comme d'habitude, car nous étions tous isolés à la maison ou en éloignement social pour aider à arrêter la propagation du COVID-19. Comme indiqué dans notre newsletter PSLL, de nombreux membres PSLL n'ont pas pu visiter leurs chalets en raison des restrictions sur les voyages transfrontaliers et interrégionaux. Mais ne vous inquiétez pas! Compte tenu de notre longue histoire de mesures très positives du phosphore et de la transparence, nous pouvons affirmer avec confiance que nos lacs sont en bonne santé! Espérons que la «nouvelle normalité» nous permettra de prélever les échantillons d'eau l'année prochaine.

La bonne nouvelle est que nous avons pu faire effectuer les tests d'eau pour *E.coli* en août grâce à tous les bénévoles qui ont aidé à l'échantillonnage! Comme nous avons presque tous les résultats 2020, vous trouverez les résultats *E.coli* 2019 et 2020 inclus dans ce rapport.

E. coli

On ne peut jamais certifier que l'eau en surface non traitée est potable. Les analyses effectuées dans le but de détecter la présence de coliforme fécal (*E. coli*) visent à déterminer si l'eau est propre à la baignade. Le meilleur temps de l'année pour détecter la présence du *E. coli* est l'été lorsque les lacs sont utilisés pour la baignade et les activités nautiques. Tous les lacs ont été échantillonnés en août 2018.

La carte ci-incluse révèle les sites d'échantillonnages. Les résultats reflètent le nombre d'organismes *E. coli* par 100 ml d'eau à chaque site.

Il faut noter que les échantillons prélevés pendant l'écoulement printanier et immédiatement après les précipitations peuvent donner des résultats moins favorables. La contamination est également plus probable près du rivage.

Résultat des analyses (unité par 100 ml)

0 – 20	: Excellent
21 – 100	: Bon
101 – 200	: Moyen
200 +	: Impropre à la baignade



WATER TESTING RESULTS 2019-20

For the past 17 years, and continuing this year, the association has been performing water testing in an on-going effort to monitor the water quality of our lakes.

Normally, we measure the total phosphorus concentration and water transparency in the spring and the presence of fecal coliform (*Escherichia coli*) in August. This year, our spring water testing did not take place as usual, since we were all isolating at home or social distancing to help stop the spread of COVID-19. As noted in our PSLL newsletter, many PSLL members were not able visit their cottages because of restrictions on cross border and inter-regional travel. But please don't worry! Given our long history of very positive phosphorus and transparency measurements, we can confidently say that our lakes are healthy! Hopefully the "new normal" will allow us to collect the spring water samples next year.

The good news is that we were able to get the E.coli water tests done this August thanks to all the volunteers who helped make it happen! Since we have almost all the 2020 results back, you will find both 2019 and 2020 E.coli results included in this report.

E. coli

Untreated surface water can never be certified as drinkable. The testing for fecal coliform (*E. coli*) is to determine whether or not the water is safe for swimming. The best time of year to test for the presence of *E. coli* is during the summer when the lakes are being used for swimming and recreation. All of the lakes were sampled in August 2018.

The attached maps show the location of the sampling sites. The results report the *E. coli* organism count per 100 ml of water for each site.

It should be noted that samples taken at spring run-off and immediately following rainfall can be expected to produce less favorable results. Contamination is also more probable near the shoreline.

Test Results (in part per 100 ml):

0 - 20	: Excellent
21 - 100	: Good
101 - 200	: Mediocre
200+	: Not fit for swimming

Résultats des échantillonnages d'eau pour les tests *E. coli* août 2019

Water testing results for *E. coli* August 2019

<u>Barnes</u>		<u>Chevreuil</u>		<u>Rhéaume</u>		<u>Truite</u>	
Bar-1	4	CH-1	N/A	R-1	0	T-1	N/A
Bar-2	4	CH-2	N/A	R-2	4	T-2	N/A
Bar-3	6	CH-3	N/A	R-3	0	T-3	N/A
Bar-4	2	CH-4	N/A	R-4	0	T-4	N/A
Bar-5	0	CH-5	N/A	R-5	2		
Bar-6	7	CH-6	N/A	R-6	1		
Bar-7	5			R-7	0		
Bar-8	2	<u>Corrigan</u>		R-8	1		
Bar-9	2	CO 1	1	R-9	1		
Bar-10	11	CO 2	0	R-10	7		
		CO 3	0	R-11	3		
		CO 4	0	R-12	5		
<u>Bataille</u>						<u>Maskinongé</u>	
B-1	0	CO 5	0	R-13	3	M-1	1
B-2	1	CO 6	N/A	R-14	1	M-2	1
B-3	2			R-15	0	M-3	0
B-4	0	<u>Épinettes</u>		R-16	3	M-4	1
B-5	4	E-1	0	R-17	46	M-5	0
B-6	1	E-2	1	R-18	4	M-6	1
B-7	0	E-3	0	R-19	2	M-7	2
B-8	1	E-4	0	R-20	2	M-8	1
B-9	0	E-5	1	R-21	6	M-9	1
B-10	4	E-6	4	R-22	1	M-10	1
B-11	7	E-7	2	R-23	11	M-11	0
B-12	1	E-8	0	R-24	7	M-12	N/A
B-13	3	E-9	0	R-25	2		
B-14	0	E10	0	R-26	1		
B-15	1			R-27	0		
B-16	1	<u>Louise</u>		R-28	16		
B-17	0	L-1	10	R-29	1		
B-18	10	L-2	2	R-30	2		
B-19	14	L-3	1	R-31	3		
B-20	1	L-4	8	R-32	1		
B-21	3	L-5	4	R-33	2		
B-22	6	L-6	1	R-34	8		
B-23	18	L-7	5	R-35	5		
B-24	5	L-8	2	R-36	N/A		
B-25	2	L-9	0				
		L-10	0				

Résultats des échantillonnages d'eau pour les tests *E. coli* août 2020

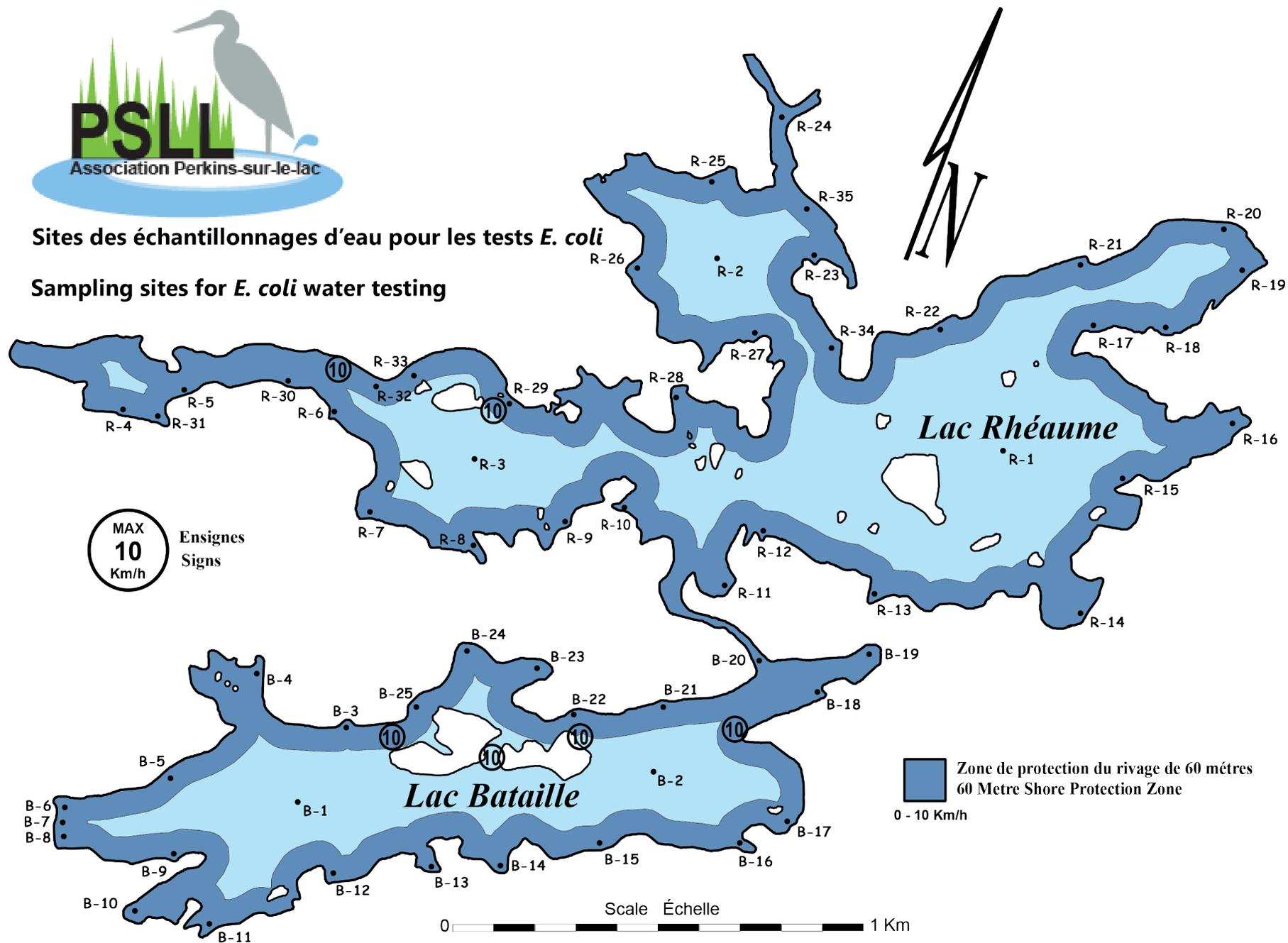
Water testing results for *E. coli* August 2020

<u>Barnes</u>		<u>Chevreuil</u>		<u>Rhéaume</u>		<u>Truite</u>	
Bar-1	3	CH-1	1	R-1	0	T-1	N/A
Bar-2	22	CH-2	0	R-2	0	T-2	N/A
Bar-3	6	CH-3	1	R-3	1	T-3	N/A
Bar-4	9	CH-4	1	R-4	0	T-4	N/A
Bar-5	0	CH-5	0	R-5	1	Awaiting results/en attente de résultats	
Bar-6	7	CH-6	N/A	R-6	0		
Bar-7	0			R-7	0		
Bar-8	11	<u>Corrigan</u>		R-8	0		
Bar-9	6	CO 1	10	R-9	5		
Bar-10	3	CO 2	9	R-10	1		
		CO 3	1	R-11	5		
<u>Bataille</u>		CO 4	1	R-12	3	<u>Maskinongé</u>	
B-1	0	CO 5	3	R-13	0	M-1	1
B-2	0	CO 6	N/A	R-14	0	M-2	0
B-3	0			R-15	10	M-3	0
B-4	0	<u>Épinettes</u>		R-16	3	M-4	1
B-5	9	E-1	0	R-17	2	M-5	2
B-6	12	E-2	1	R-18	7	M-6	0
B-7	3	E-3	2	R-19	0	M-7	1
B-8	2	E-4	0	R-20	0	M-8	2
B-9	1	E-5	0	R-21	5	M-9	0
B-10	2	E-6	1	R-22	1	M-10	0
B-11	2	E-7	13	R-23	3	M-11	0
B-12	0	E-8	0	R-24	4	M-12	N/A
B-13	3	E-9	1	R-25	3		
B-14	47	E10	3	R-26	0		
B-15	0			R-27	1		
B-16	0	<u>Louise</u>		R-28	10		
B-17	0	L-1	4	R-29	0		
B-18	3	L-2	4	R-30	1		
B-19	3	L-3	6	R-31	0		
B-20	5	L-4	2	R-32	0		
B-21	1	L-5	0	R-33	2		
B-22	3	L-6	0	R-34	0		
B-23	42	L-7	1	R-35	0		
B-24	39	L-8	1	R-36	N/A		
B-25	12	L-9	2				
		L-10	1				
		L-11	4				



Sites des échantillonnages d'eau pour les tests *E. coli*

Sampling sites for *E. coli* water testing



Sites des échantillons d'eau pour les tests *E. coli*
Sampling sites for *E. coli* water testing



E. Coli Sample Locations - Small Lakes

